

Porównanie tłumaczeń Psalmów 96:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech się radują niebiosy i cieszy się ziemia!* Niech zaszumi morze i to, co je wypełnia! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech się radują niebiosy i niech cieszy się ziemia! Niech zaszumi morze i to, co je wypełnia!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech się weselą niebiosy i niech raduje się ziemia; niech zaszumi morze i to, co w nim jest.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech się weselą niebiosy, a niech płasza ziemia; niech zaszumi morze, i co w nim jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech się weselą niebiosy a niech się raduje ziemia, niech się wzruszy morze i pełność jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech się cieszy niebo i ziemia raduje, niech huczy morze i to, co je napęnia;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech radują się niebiosy i weseli się ziemia! Niech zaszumi morze i to, co je wypełnia!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech się radują niebiosy i cieszy się ziemia, niech szumi morze i to, co je zamieszkuje!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech się cieszą niebiosy i weseli ziemia, niech zadrży morze i to, co je wypełnia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech się radują niebiosy i weseli się ziemia, niech zahuczy morze wraz z tym, co je wypełnia!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Світло зійшло над праведником і радість для праведних серцем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech się weselą niebiosy, niech się raduje ziemia, niechaj zahuczy morze i wszystko, co je zapełnia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech się weselą niebiosy i niech się raduje ziemia. Niech zagrzmi morze oraz to, co je napęlnia.

¹⁾ <x>290 49:13</x>; <x>290 55:12</x>